

سبک نگارش APA

مترجمین و نویسندگان

دکتر مهدی جمشیدیان

عضو هیأت علمی دانشکده مدیریت و اقتصاد

دانشگاه اصفهان

معمود غلامی گرین

عضو هیأت علمی دانشکده مدیریت

دانشگاه هوایی شهید ستاری

جمشیدیان، مهدی، ۱۳۳۸ - ، گردآورنده و مترجم
سبک نگارش APA [ای. پی. ای] / مترجمین و نویسندگان مهدی جمشیدیان، محمود
غلامی کرین. - اصفهان: جهاد دانشگاهی واحد اصفهان، ۱۳۸۵.
۷۲ ص.

ISBN 964-6098-61-4

فهرست‌نویسی براساس اطلاعات فیبا
۱. علوم اجتماعی- تحقیق- روانشناسی، الف. غلامی کرین، محمود. گردآورنده و مترجم.
ب. جهاد دانشگاهی. واحد اصفهان. ج. عنوان.
۲ س ۸ ج ۶۲ H
کتابخانه ملی ایران

۳۰۰/۷۲
م ۴-۴۷۰۵۸



نام کتاب: سبک نگارش APA [ای. پی. ای]
مترجمین و مؤلفین: دکتر مهدی جمشیدیان و دکتر محمود غلامی کرین
ناشر: انتشارات جهاد دانشگاهی واحد اصفهان ۶۲۰۶۸
نوبت چاپ: اول تاریخ نشر: تابستان ۱۳۸۵
تیراژ: ۱۰۰۰ تعداد صفحات: ۷۲

لینتوگرافی: مسعود چاپخانه: کنکاش صحافی: سپاهان
طرح جلد: محمدعلی نریمانی ویراستار: خانم صفرا غلامی کرین
حروفچینی: خدمات فرهنگی جهاد
ناظر فنی: مجید وهاب مدیر تولید: محمود مراشی
قیمت: ۹۰۰ تومان

ISBN: 964-6098-61-4

مرکز پخش: تهران، کتابیران: ۳۳۰ ۶۵ ۶۶۴ ۰۱۷ ۴۵ ۶۶۴ دانشیران: ۱۷۶ ۱۶ ۶۶۴

آدرس سایت WWW.JDISFAHAN.IR

فهرست مطالب

پیشگفتار.....	ج
مقدمه	۱
معرفی نظام مآخذنویسی و تنظیم فهرست مآخذ «APA»	۳
انواع آثار.....	۴
۱- نشریه ها	۴
۲- کتاب ها	۵
۳- گزارش های تحقیقی و فنی	۶
۴- مجموعه مقالات همایش ها و کنفرانس ها	۶
۵- رساله های دکتری و پایان نامه های کارشناسی ارشد	۷
۶- نسخه های خطی یا دست نویس چاپ نشده و نشریات دارای تیراژ (شمارگان) یا نشر محدود	۷
۷- بررسی ها، نقدها و مصاحبه ها	۸
۸- وسایل ارتباطی یا رسانه ی غیر چاپی	۸
۹- منابع اینترنتی (الکترونیکی)	۸
حالت های ممکن جهت ارجاع دادن به نویسنده، عنوان و اطلاعات چاپ	۹
۱- مواردی که ممکن است هنگام ارجاع دادن به نویسنده با آن مواجه شد	۹

- ۴- مواردی که ممکن است هنگام ارجاع دادن به عنوان اثر با آن مواجه شد ۱۰
- ۴- مواردی که ممکن است هنگام ارجاع دادن به اطلاعات چاپ با آن مواجه شد ۱۰
- ۱- نشریه ها ۱۱
- نمونه هایی از ارجاع دهی به نشریه ها ۱۵
- ۲- کتاب ها ۲۱
- نمونه هایی از ارجاع دهی به کتاب ها ۲۳
- نمونه هایی از ارجاع دهی به مقالات یا فصول در کتب گردآوری شده ۲۹
- ۳- گزارش های تحقیقی و فنی ۳ ۳۱
- نمونه هایی از ارجاع دهی به گزارش ها ۳۳
- ۴- مجموعه مقالات همایش ها و کنفرانس ها ۳۵
- ۵- رساله های دکتری و پایان نامه های کارشناسی ارشد ۳۶
- ۶- نسخه های خطی یا دست نویس چاپ نشده و نشریات دارای تیراژ (شمارگان) یا نشر محدود ۳۹
- ۷- بررسی ها، نقدها و مصاحبه ها ۴۰
- ۸- وسایل ارتباطی یا رسانه های غیر چاپی ۴۲
- ۹- منابع اینترنتی (الکترونیکی) ۴۴
- نکات قابل توجه در تنظیم فهرست منابع ۴۶
- سبک نوشتاری APA ۴۷
- ساختار APA برای گزارش های تحقیقاتی ۴۷
- ارجاع دادن در متن اثر ۴۹
- ساختاری عمومی ارجاع دادن در متن اثر ۴۹
- نمونه هایی از ارجاع دادن در متن اثر ۴۹
- محتوا و ساختار نوشتار ۵۴
- کیفیت محتوا ۵۵
- طراحی و گزارش پژوهش ۵۵

۵۶.....	ارزیابی محتوا
۵۶.....	ویرایش زبانی
۵۷.....	خطاهای رایج زبانی
۵۸.....	ویرایش فنی
۶۰.....	نشانه ها
۶۳.....	برخی از اختصارات مورد استفاده در نوشتارهای تحقیقی
۶۵.....	فهرست منابع

بدیهی است که زیر مجموعه های پژوهش نیاز به ساختارهای نوشتاری دارد؛ این ساختارهای نوشتاری عموماً متنوع و گسترده اند و در هر یک از رشته های علمی به گونه ای متفاوت تعریف شده اند.

در سال های اخیر، انجمن روانشناسی ایالات متحده به تدوین و ارائه ی نظام APA پرداخته است که به دلیل سادگی طرح مورد استقبال بخش گسترده ای از پژوهشگران و نویسندگان قرار گرفته است. این امر، انگیزه ای - برای نویسندگان - به وجود آورد تا چکیده ای از این ساختار را به صورت دستورالعملی نظم یافته، تدوین کنند و در اختیار علاقه مندان قرار دهند. نویسندگان این مجموعه، برای بومی سازی منابع، تا حد امکان تلاش نموده اند که در نمونه های مندرج در دستورالعمل نیز از نام های نویسندگان ایرانی، عناوین کتب و مقالات فارسی و مکان های چاپ و ناشرین ایرانی استفاده شود. اگرچه، باید توجه داشت که در تدوین مقاله، کتاب و یا گزارش های علمی و فنی از منابع و مآخذ انگلیسی نیز استفاده می گردد و با نام ها، عنوان ها، ناشرین و محل نشر خارجی نیز باید کم و بیش آشنا بود.

لازم به ذکر است که متن مجموعه ی حاضر، چندین مرتبه با دستورالعمل اصلی مطابقت داده شده است و در حد امکان تلاش گردیده که اشتباهات به حداقل ممکن کاهش یابد؛ در این راستا، متن اثر چندین مرتبه تایپ و اصلاح شده است. پس از تدوین متن اثر نیز ویراستاری آن به سرکار خانم صفری غلامی کرین سپرده شد، که لازم است از تلاش ایشان نیز قدردانی و تشکر به عمل آید.

چنانچه هنوز موارد نادرستی در متن اثر یافت می شود، متوجه نویسندگان است و انتظار می رود که خوانندگان و اندیشمندان محترم در جهت غنی سازی و ویرایش های بعدی، نویسندگان اثر را با پیشنهادهای سازنده ی خود یاری نمایند.

سال های متعددی، در کشور ایران - چه قبل از انقلاب و چه پس از آن - به امر پژوهش و نویسندگی توجهی نمی شد و با کمتر توجه می شد. اما از آنجایی که استقلال هر جامعه ای تنها به استقلال سیاسی آن، منحصر نمی گردد و تلاش در دستیابی به فنون جدید و قطع وابستگی در ابعاد دیگر نیز باید مورد توجه قرار گیرد، در چند سال اخیر، دولتمردان جامعه به سرمایه گذاری در بخش تحقیقات روی آورده اند و نتایج حاصل از آن هم - چه در ابعاد بنیادی و چه در ابعاد کاربردی - موفقیت آمیز و سودمند بوده است. برای تهیه و تنظیم نتایج تحقیقاتی و تولید آثار علمی، عمدتاً نیاز به استفاده از منابع پژوهشی ست. این نیاز، در مراحل اولیه ی فرایند پژوهش برای شناخت موضوعات تحقیقاتی، و در مراحل پایانی پژوهش، برای نتیجه گیری و تهیه و تنظیم نهایی لازم است. بنابراین، فرد پژوهشگر باید یکی از ساختارهای متداول و جهانی را برای پیشرفت تحقیق خود انتخاب نماید. در علوم اجتماعی و انسانی متداول ترین نظام های موجود، شامل نظام 'APA'، 'MLA' و 'SC' می گردد. از میان این سه نظام ارجاع دهی، در چند دهه ی اخیر «APA» از شهرت بیشتری برخوردار گشته و بیشتر نویسندگان از این نظام برای تهیه و تنظیم نتایج گزارش تلاش های تحقیقاتی خود استفاده می کنند.

دستورالعمل اصلی «APA» در واقع یک کتاب است و رعایت نکات مندرج در آن، در نوشته های امور پژوهشی و ارجاع دهی^۴ به استحکام بافت نوشتاری پژوهش کمک قابل ملاحظه ای می نماید. اما از آنجایی که چنین دستورالعملی هنوز در کشور ترجمه نشده است، کتاب راهنمای جامع و

1- APA- American Psychological Association

2 - MLA- Modern Language Association

3 - SC- School of Chicago

کاملی نیز در مورد نظام «ای پی ای» به بازار نیامده است. آنچه به چاپ رسیده، دارای تشابهاتی با این نظام ارجاع دهی است، اما غلط‌های فاحش متعددی نیز در آن کتاب‌ها دیده می‌شود که پژوهشگر بدون آگاهی از آنها استفاده می‌نماید و در گزارش‌ها، مقالات و کتب تألیفی موجود به وفور به کار می‌برد. بنابراین، نویسندگان دستورالعمل حاضر، تصمیم به برگرداندن و تألیف خلاصه‌ای از کتاب «ای پی ای» گرفتند تا آن را در اختیار پژوهشگران و نویسندگان قرار دهند.

کتاب حاضر، بهره‌گیری از منابع را به «نه» طبقه‌بندی‌شده، کتاب‌ها، گزارش‌های تحقیقی و فنی، مجموعه مقاله‌های همایش‌ها و کنفرانس‌ها، رساله‌های دکتری و پایان‌نامه‌های کارشناسی ارشد، نسخه‌های خطی، مرورها، نقد‌ها و مصاحبه‌ها، وسایل ارتباطی یا رسانه‌های غیر چاپی و نهایتاً منابع اینترنتی تقسیم می‌نماید.

در این دستورالعمل علاوه بر تقسیم‌بندی انواع آثار، موارد مختلفی که در هر یک از این انواع ممکن است وجود داشته باشد، نیز تقسیم‌بندی شده‌اند. بنابراین، بهتر است پس از مشخص نمودن نوع اثر، موردی که از آن استفاده شده است نیز مشخص گردد. مثلاً مطلب مورد نظر از مقاله‌ای انتخاب شده که در یک روزنامه چاپ شده است مورد «ط» در طبقه‌بندی است. اعداد مربوط به هر یک از این موارد، شماره‌ی نمونه‌ای است که این مورد را به طور کامل توضیح داده و می‌توان به آنها مراجعه نمود.

در بخش بعدی دستورالعمل، با انواع حالت‌هایی اشاره شده است (همراه با شماره‌ی نمونه) که ممکن است فرد پژوهشگر هنگام مأخذ دهی، در مورد نویسنده، عنوان و اصلاحات چاپ با آنها مواجه گردد.

امید است مطالب کتاب حاضر، شما را در فرایند تحقیق و تهیه و تنظیم گزارش نهایی یاری نماید و مورد توجه پژوهشگران، نویسندگان، بخصوص دانشجویان کارشناسی ارشد و دکتری قرار گیرد.